

Calculation Examples / Exemples de calculs / Ejemplos de cálculo

- If the settings on the P1-DHV do not match the example below, set mark on the display as shown by pressing the corresponding key. Be sure to press the $\frac{ON}{OFF}$ key before starting the calculation.
- Si les réglages suivants de la P1-DHV ne correspondent pas aux exemples, placer le symbole sur l'afficheur comme ci-dessous, en appuyant sur la touche correspondante. Ne pas oublier d'appuyer sur la touche $\frac{ON}{OFF}$ (sous tension / effacement) avant de commencer les calculs.
- Si las marcas en su pantalla no coinciden con las del ejemplo, póngalas como se muestra en el ejemplo, pulsando la tecla correspondiente. Asegúrese de pulsar la tecla $\frac{ON}{OFF}$ antes del inicio de los cálculos.

Calculation	Operation	Print Out
	$\frac{5/4}{5/4}$ 2 B PRINT $\frac{5/4}{5/4}$ DEC B \rightarrow T PRINT	
(2+3)x4-5=15	2 $\frac{ON}{OFF}$ + 3 $\frac{ON}{OFF}$ x 4 $\frac{ON}{OFF}$ - 5 $\frac{ON}{OFF}$ =	0. C 2. + 3. x 4. - 5. = 15.00 *
-2x3=-6	2 $\frac{ON}{OFF}$ x 3 $\frac{ON}{OFF}$ =	-2. x 3. = -6.00 *
2x3=6	2 $\frac{ON}{OFF}$ x 3 $\frac{ON}{OFF}$ =	2. x 3. = 6.00 *
2x4=8	4 $\frac{ON}{OFF}$ =	4. = 8.00 *
6+3=2	6 $\frac{ON}{OFF}$ + 3 $\frac{ON}{OFF}$ =	6. + 3. = 2.00 *
9+3=3	9 $\frac{ON}{OFF}$ =	9. = 3.00 *
3 ³ =27	3 $\frac{ON}{OFF}$ x $\frac{ON}{OFF}$ =	3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *
1/7=0.14285714285	$\frac{ON}{OFF}$ 7 $\frac{ON}{OFF}$ + Decimal Point: 3 $\frac{ON}{OFF}$ =	7. + 7. = 1.000 * 1.000 = 0.143 *
\$12.55+\$15.75-\$5.30 =\$23.00	$\frac{ON}{OFF}$ 1255 $\frac{ON}{OFF}$ + 1575 $\frac{ON}{OFF}$ - 530 $\frac{ON}{OFF}$ = Decimal Point: add-mode $\frac{ON}{OFF}$ C	0. C 12.55 + 15.75 - 5.30 = 23.00 *
123x 455 456=56,088	$\frac{ON}{OFF}$ 123 $\frac{ON}{OFF}$ x 455 $\frac{ON}{OFF}$ = 456 $\frac{ON}{OFF}$ = Decimal Point: 2 $\frac{ON}{OFF}$ C	123. x 456. = 56,088.00 *

Tax Calculation / Calcul de taxe / Cálculo de Impuestos

Set tax rate Tax Rate: 5%	B \rightarrow T $\frac{ON}{OFF}$ (T) $\frac{ON}{OFF}$ C Tax Mode $\frac{ON}{OFF}$ C RATE 5 RATE	0. C 0. % 5. %
Add the tax amount Price \$2,000 without tax Tax= ? (\$100) Selling Price with tax = ? (\$2,100)	2000 TAX+ $\frac{ON}{OFF}$ =	2000. 5. % 2,100.00 *
Deduct the tax amount Selling Price \$3,150 with tax Tax = ? (\$150) Price without Tax = ? (\$3,000)	3150 TAX- $\frac{ON}{OFF}$ =	3150. 5. % -150.00 Δ 3,000.00 *

Cost-Sell-Margin Calculation / Calcul des coûts-ventes-marges / Cálculo de costes-ventas-margen

Calculating Cost Selling Price : \$500 Profit Margin : 30% Cost = ?(\$350)	B \rightarrow T $\frac{ON}{OFF}$ (M) $\frac{ON}{OFF}$ C Cost-Sell-Margin Mode $\frac{ON}{OFF}$ C 500 SELL $\frac{ON}{OFF}$ = 30 MARGIN	500. ** 30. M% 350.00 C*
Calculating Selling Price Cost : \$200 Profit Margin : 20% Selling Price = ?(\$250)	200 COST $\frac{ON}{OFF}$ = 20 MARGIN	200. C* 20. M% 250.00 **
Calculating Profit Margin Cost : \$200 Selling Price : \$500 Profit Margin = ?(60%)	200 COST $\frac{ON}{OFF}$ = 500 SELL $\frac{ON}{OFF}$ =	200. C* 500. ** 60.00 M%

Time Calculation / Calcul de Temps / Cálculo de Tiempo

Calculating wages for a part-time job : 10:30 to 22:15, US\$7 per hour /
Salaires calculateurs pour un travail à temps partiel : 10:30 à 22:15, US\$7 par heure /
Salarios calculadores para un trabajo por horas: 10:30 a 22:15, US\$7 por hora

10:30 to 22:15 (24 hour mode / 24 heures de mode / 24 horas de modo)	TIME CAL TIME CAL 1 0 3 0 $\frac{ON}{OFF}$ 2 2 1 5 =	10-30 22-15 11-45 = (Hours work / Horas trabajadas / Heures de travail) 11.75 x 7. = 82.25 *
US\$7 per hour / par heure / por hora	$\frac{ON}{OFF}$ x 7 =	(Amount due / Monto delidol / Salaire dû)

Calculating wages for a part-time job: 8:30 to 11:45 am plus 1:00 to 5:30 pm, 20days per month, US\$9 per hour / Salaires calculateurs pour un travail à temps partiel : 8:30 à 11:45 AM plus le 1:00 à 5:30 PM, 20 jours par mois, us\$9 Par heure / Salarios calculadores para un trabajo por horas: 8:30 al 11:45 más 1:00 al 5:30 PM, 20 días por el mes, us\$9 por hora

8:30 am to 11:45 am (12 hours mode / 12 heures de mode / 12 horas de modo)	TIME CAL 8 3 0 $\frac{ON}{OFF}$ 1 1 4 5 =	08-30 11-45 3-15 = 3-15 + •• 01-00 •• 05-30 7-45 =
1:00 pm to 5:30 pm	TIME CAL TIME CAL 1 0 0 $\frac{ON}{OFF}$ AM/PM 5 3 0 $\frac{ON}{OFF}$ AM/PM	(Hours work / Horas trabajadas / Heures de travail) 7.45 x 20. x 9. = 1,395.00 *
20 days per month / 20 jours par mois / 20 días por mes US\$9 per hour / Par heure / Por hora	$\frac{ON}{OFF}$ x 20 $\frac{ON}{OFF}$ x 9 =	(Amount due / Monto delidol / Salaire dû)

Calculating wages for a part-time: 4:15 hours (In morning) plus 3:30 hours (In afternoon), US\$12 per hour / Salaires calculateurs pour un à temps partiel : heures de 4:15 (en matin) plus les heures de 3:30 (dans l'après-midi), US\$12 Par heure / Salarios calculadores para un por horas: horas del 4:15 (por mañana) más las horas del 3:30 (por tarde), US\$12 por hora

4:15 hours (In morning / en matin / por mañana) 3:30 hours (In afternoon / dans l'après-midi / por tarde) US\$12 (per hour / par heure / por hora)	TIME CAL 4 1 5 $\frac{ON}{OFF}$ + 3 3 0 $\frac{ON}{OFF}$ + $\frac{ON}{OFF}$ = $\frac{ON}{OFF}$ x 1 2 =	4-15 + 3-30 + 7-45 * 7.75 x 12. = 93.00 *
	(Recall Memory) $\frac{ON}{OFF}$ RM (Clear Memory) $\frac{ON}{OFF}$ CM	(Amount due / Monto delidol / Salaire dû)

Memory Calculation / Calcul à l'aide de la mémoire / Cálculos con memoria

243x12= 2,916 +) 576x25=14,400 17,316 -) 456x32=14,592 2,724	243 $\frac{ON}{OFF}$ x 12 $\frac{ON}{OFF}$ M+ 576 $\frac{ON}{OFF}$ x 25 $\frac{ON}{OFF}$ M+ 456 $\frac{ON}{OFF}$ x 32 $\frac{ON}{OFF}$ M=	243. x 12. = 2,916.00 M+ 576. x 25. = 14,400.00 M+ 17,316.00 M \diamond 456. x 32. = 14,592.00 M- 2,724.00 M \diamond 2,724.00 M*
	(Recall Memory) $\frac{ON}{OFF}$ RM (Clear Memory) $\frac{ON}{OFF}$ CM	

Data Printout / Impression de données / Impresión de los datos

June 11 2007 1,860 1,420 June 12 2007 2,380 +) 2,200 7,860	6 $\frac{ON}{OFF}$ 11 $\frac{ON}{OFF}$ 2007 $\frac{ON}{OFF}$ # 1860 $\frac{ON}{OFF}$ + 1420 $\frac{ON}{OFF}$ + 6 $\frac{ON}{OFF}$ 12 $\frac{ON}{OFF}$ 2007 $\frac{ON}{OFF}$ # 2380 $\frac{ON}{OFF}$ + 2200 $\frac{ON}{OFF}$ =	# 6.11.2007..... 1,860. + 1,420. + # 6.12.2007..... 2,380. + 2,200. + 7,860.00 *
--	--	--

Overflow / Dépassement de capacité / Rebasamiento de capacidad

550000000000 x) 23 12650000000000 (Error)	550000000000 $\frac{ON}{OFF}$ x 23 $\frac{ON}{OFF}$ = $\frac{ON}{OFF}$ $\frac{ON}{OFF}$ 6 \div 0 = 0 (Error)	550,000,000,000. x 23. = 12.65000000000 * 0. C 6. + 0. = 0. * 0. C
--	--	---

IMPORTANT FUNCTIONS TO REMEMBER

ENGLISH



On/ Clear Key – Used for turning the calculator on. When performing a calculation, press once to clear the last entered value. Press again to clear all entered values, except memory. This key is also used for clearing the overflow error.



Power Off Key – Used for turning the calculator off.



Paper Feed Key – Used for advancing the paper.



Non-Add Key – Used for printing out information which does not affect the calculation such as dates and serial numbers. Figures are printed on the left-hand side of the paper.



Print On/Off Key – Used for turning the printer on and off. When the "PRINT" mark is on the display, entries and results will appear on the display and print out. When the "PRINT" mark is not on the display, entries and results will appear on the display, but will not be printed out.



Equal Key – Used for obtaining addition, subtraction, multiplication and division results.

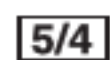
CALCULATING WITH DECIMALS



Decimal Point Selector Key – Used for designating the decimal point position (F, 0, 2, 3, 4, A) for calculated results.

A (Add-Mode) – Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. This is convenient for currency calculations.

F (Floating Decimal point) – All effective numbers up to 12 digits are printed or displayed.



Rounding Key – Used for rounding final multiplication or division results to a pre-selected number of decimals. The round-off function is available when the "5/4" mark appears on display.

TIME CALCULATION



– Used for calculate the amount of time or duration of activities, such as wages hours and cost estimation.



– Used to switch between 12 or 24 hour at time calculation mode.



– Used to switch between AM or PM in time calculation.

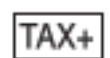
** Minutes input value : 0 to 59. Values greater than 59 are automatically adjusted by adding to the hour(s).

** Calculation range: –99 hours 59 minutes to 99 hours 59 minutes. If the input/output value out of the allowable range, the time calculation will overflow.

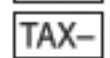
TAX CALCULATION FUNCTION



To Store a Tax Rate – Press **RATE** and enter the tax rate figure, then press **RATE**. The entered tax rate will remain stored even when the calculator is turned off.



Add Tax Key – Used for adding the tax amount to the displayed figure.



Deduct Tax Key – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

• **Note:** The entered tax rate will remain stored even when the calculator is turned off. However, the entered rate will be deleted when the plug is disconnected. In this case, please enter the rate again.

COST-SELL-MARGIN CALCULATION

COST **SELL** **MARGIN** – Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin %.)

OVERFLOW FUNCTION

In the following cases, when "E" is displayed, a dotted line is printed. The keyboard will be electronically locked, and further operation is impossible. Press **ON** to clear the overflow. The overflow occurs when:

- 1) The result or the memory contents exceeds 12 digits to the left of the decimal point.
- 2) Dividing by "0".
- 3) The sequential operation speed is faster than the calculation processing speed. (Buffer Register Overflow)

SPECIFICATIONS

Usable temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Automatic Power-off: approx. **7 minutes**

Dimensions: 102mm (W) x 205mm (L) x 47mm (H) / 8-5/64" x 4-1/64" x 1-55/64"

Weight: 330 g (11.6 oz) with batteries / 260 g (9.2 oz) without batteries

Printing paper: Width 57mm (2-1/4") / Maximum diameter 86mm (3-3/8")

(Subject to change without notice)

Battery Life (with continuous use) High performance manganese batteries, prints about 9,000 lines

The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

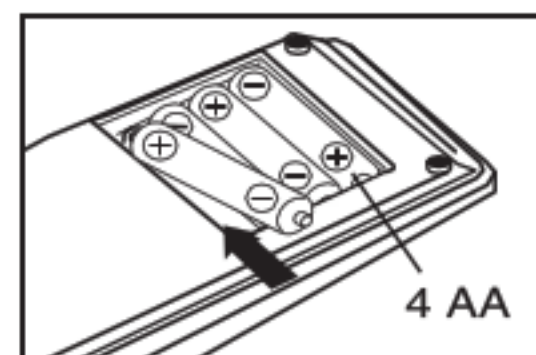
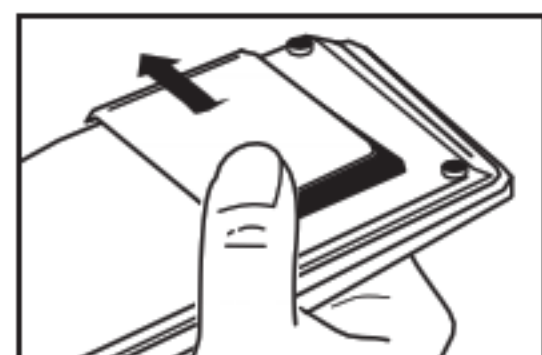
LOADING AND REPLACING BATTERIES

LOADING

- 1) Remove the cover of the battery chamber at the bottom of the calculator by sliding it in the direction of the arrow.
- 2) Insert four new batteries (size AA) into the battery chamber as illustrated. Insert the (–) end first.
- 3) Replace the cover. The calculator will not operate if batteries are loaded incorrectly.

REPLACEMENT

- Low battery power may cause printing problems or random paper advances. It can also disable the **ON** key.
- If the display is dim or the printing speed decreases or the "Low Batt" icon appears, then batteries may be discharged. Replace batteries to resume normal operations.
- Remove the battery if you do not plan to use the unit for a long period of time.



FONCTIONS IMPORTANTES

FRANÇAIS



Touche de mise sous tension / effacement – Sert à mettre la calculatrice sous tension « ON ». Appuyer une fois pour annuler la dernière valeur entrée. Appuyer une seconde fois pour annuler toutes les valeurs entrées, à l'exception de la mémoire. Cette touche efface également le symbole d'erreur.



Arrêt – Met la calculatrice hors tension.



Touche d'alimentation du papier – Permet de faire avancer le papier.



Touche de non-addition – Imprime les chiffres qui n'entrent pas dans le calcul, comme les dates et les numéros de série, sur le côté gauche du papier.



Impression marche-arrêt – Permet d'activer et de désactiver l'imprimante de la calculatrice. Lorsque le symbole « PRINT » apparaît à l'écran, les entrées et les résultats seront affichés et imprimés. Si « PRINT » n'apparaît pas à l'écran, les entrées et les résultats seront affichés à l'écran, mais ne seront pas imprimés.



Touche égal – Permet d'obtenir les résultats des additions, des soustractions, des multiplications et des divisions.

CALCUL AVEC DÉCIMALES



Touche de sélecteur de virgule décimale – Permet de positionner la virgule décimale pour obtenir (F, 0, 2, 3, 4, A) le résultat des calculs.

A (Mode addition) – Les fonctions addition et soustraction se font avec une décimale automatique de deux chiffres. Également pratique pour calculer les devises.

F (Virgule flottante) – Tous les numéros comportant jusqu'à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.



Touche d'arrondi – Permet d'obtenir l'arrondi des résultats finals de multiplications et de divisions en fonction du nombre de décimales programmées. La fonction de l'arrondi est possible quand le symbole « 5/4 » apparaît.

CALCUL DE TEMPS



– Fonction de calcul de temps ou de durée; par exemple, le nombre d'heures travaillées et l'estimation de coûts.



– Sélection du système de 12 ou 24 heures pour la fonction de calcul de temps ou de durée.



– Utilisé au switch entre AM ou PM dans le calcul de temps.

** Saisie des minutes : 0 à 59. Les valeurs supérieures à 59 sont automatiquement rajustées en augmentant la valeur des heures.

** Plage de calcul : –99 heures 59 minutes à heures hours 59 minutes. Si la valeur de saisie ou de sortie est hors de la plage permise, il y aura dépassement de la capacité de la fonction de calcul de temps.

FONCTION CALCUL DE TAXE



Pour mémoriser un taux de taxe – Appuyer sur **RATE** et entrer un taux de taxe, puis appuyer sur les touches **RATE** pour le mémoriser. Ce taux restera en mémoire même lorsque la calculatrice est hors tension.



Touche d'addition de taxe – Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.



Touche de soustraction de taxe – Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

• **Nota :** Le taux de taxe doit rester enregistré, même si la calculatrice est fermée. Dans le cas où la fiche est déconnectée, le taux entré peut être détruit. Dans ce cas, entrer de nouveau le taux.

CALCUL DES COÛTS-VENTES-MARGES

COST **SELL** **MARGIN** – Utilisé pour le calcul du coût, du prix de vente et du ratio de marge bénéficiaire. Entrer la valeur de 2 éléments pour obtenir la valeur moyenne (par ex. Entrer la valeur du coût et du prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire %).

FONCTION DÉPASSEMENT

L'allumage du symbole « E » à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur la touche **ON** pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement.

- 1) Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la virgule décimale.
- 2) La division par « 0 ».
- 3) Lorsque la vitesse de l'opération séquentielle est plus rapide que la vitesse de calcul. (Dépassement du registre tampon)

FICHE TECHNIQUE

Température d'utilisation : De 0 °C à 40 °C (de 32 °F à 104 °F)

Mise hors circuit automatique : approx. **7 minutes**

Dimensions : 102 mm (larg.) x 205 mm (long.) x 47 mm (haut.) / 8-5/64" x 4-1/64" x 1-55/64"

Poids : 330 g (11.6 oz) avec piles / 260 g (9.2 oz) sans piles

Papier d'impression : Largeur 57 mm, diamètre maximal 86 mm

(Sous réserve de modifications sans préavis)

Durée de vie des piles (usage ininterrompu) : Piles au manganèse (haut rendement),

impression d'environ 9 000 lignes

La prise de courant doit être installée près de l'équipement et doit être facilement accessible.

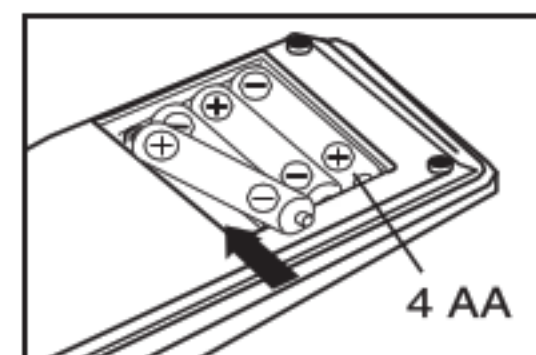
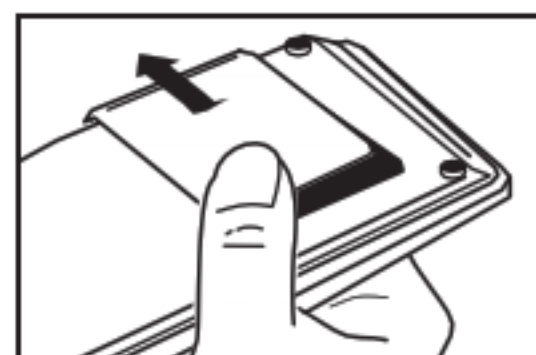
MISE EN PLACE ET REMPLACEMENT DES PILES

MISE EN PLACE

- 1) Retirer le couvercle du compartiment des piles au-dessous de la calculatrice en le faisant glisser dans le sens indiqué par la flèche.
- 2) Mettre quatre piles neuves (format AA) dans le compartiment des piles (voir dessin ci-dessous). Insérer d'abord la borne négative (–).
- 3) Remettre le couvercle. La calculatrice ne fonctionnera pas si les piles ne sont pas installées correctement.

REMPACEMENT

- Une faible puissance des piles peut entraîner des défauts d'impression, un défilement aléatoire du papier ou l'impossibilité d'utiliser la touche **ON** (sous tension / effacement).
- Si l'affichage est faible ou si la vitesse d'impression diminue ou si l'icône "Low Batt" apparaît, alors les piles peuvent être déchargées. Remplacer les piles pour revenir aux opérations normales.
- Retirer les piles de la calculatrice s'il est prévu qu'elle reste inutilisée pendant une longue durée.



FUNCIONES IMPORTANTES A RECORDAR

ESPAÑOL

- ON** **Tecla de encendido / Borrado** – Se usa para encender la calculadora. Cuando realice cálculos, presione una vez para borrar el último valor introducido. Presione nuevamente para borrar todos los valores introducidos, excepto la memoria. Esta tecla también es usada para borrar el error de rebose.
- OFF** **Tecla de Apagado** – Tecla para desactivar la calculadora.
- FEED** **Tecla de Avance de Papel** – Permite avanzar el papel de impresión.
- #** **Tecla de No-sumar** – Utilizada para imprimir información que no afecta a los cálculos, tales como fechas y números de serie. Los números son impresos del lado izquierdo del papel.
- PRINT** **Tecla de Impresión Activada / Desactivada** – Se utiliza para activar y desactivar la impresión. Cuando la marca "PRINT" en la pantalla, las entradas y resultados serán mostrados en pantalla e impresos. Cuando la marca "PRINT" no aparece sobre en la pantalla, las entradas y resultados aparecerán en pantalla, pero no serán impresos.
- =** **Tecla de Igual** – Utilizada para obtener resultados de adición, sustracción, multiplicación y división.

CÁLCULOS CON DECIMALES

- DEC** **Tecla de Selección de Punto Decimal** – Utilizada para designar la posición del punto decimal para (F, 0, 2, 3, 4, A) resultados calculados.
- A (Modo de Adición)** – Las adiciones y sustracciones son realizadas con dos dígitos decimales automáticamente. Es conveniente para cálculos monetarios.
- F (Punto Decimal Flotante)** – Todos los números efectivos hasta 12 dígitos son impresos o desplegados.
- 5/4** **Tecla de redondeo** – Sirve para redondear los resultados finales de multiplicaciones o divisiones a un número preseleccionado de decimales. La función de redondeo se efectúa hacia arriba, cuando la marca "5/4" aparece sobre el símbolo en la pantalla.

CALCULO DEL TIEMPO

- TIME CAL** **~** – Se usa para calcular la cantidad de tiempo o duración de actividades, tales como horas de salario y estimación de costo.
- TIME CAL** **~** – Se usa para alternar entre 12 ó 24 horas en el modo de cálculo del tiempo.
- TIME CAL AM/PM** **~** – Utilizado al switch en medio cálculo de la o del P.M. a tiempo.
- ** Valor de entrada de minutos: 0 a 59. Los valores mayores a 59 son ajustados automáticamente agregándolos a la(s) hora(s).
- ** Rango de cálculo: -99 horas 59 minutos a 99 horas 59 minutos. Si el valor de entrada/salida está fuera del rango disponible, el cálculo del tiempo se desbordará.

FUNCIÓN DE CÁLCULO DE IMPUESTO

- RATE** **Almacenamiento de un porcentaje de impuesto** – Pulse **RATE** o introduzca una cifra de porcentaje de impuesto. Luego pulse **RATE** para almacenar el porcentaje de impuesto. El porcentaje de impuesto que ha introducido permanecerá almacenado incluso cuando se apague la calculadora.
- TAX+** **Tecla de Sumar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.
- TAX-** **Tecla de Restar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto de la cifra que aparece en la pantalla.

• **Nota:** El ratio de cambio de divisas o el porcentaje de impuesto se queda en la memoria cuando se apaga la calculadora. Sin embargo, cuando se desconecta de la red los ratios se eliminan. En este caso introduzca otra vez el ratio.

CÁLCULO DE COSTES-VENTAS-MARGEN

- COST** **SELL** **MARGIN** – Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el porcentaje del margen. Introduzca el valor de dos de estas tres variables para obtener el resultado del balance correspondiente. (Por ejemplo, introduzca el valor del coste y del precio de venta para obtener el margen de beneficio %).

FUNCIÓN DE REBOSAMIENTO DE CAPACIDAD

En los siguientes casos, cuando aparece una "E" en la pantalla, una línea de puntos es impresa, el teclado se bloquea electrónicamente y la operación subsiguiente no es posible, presione **ON** para borrar el rebose. La función de rebose ocurre cuando:

- 1) El resultado o el contenido de la memoria excede de 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
- 2) Divide por "0".
- 3) La velocidad de la operación secuencial es más rápida que la velocidad del proceso de cálculo. (Rebosamiento del registro de la memoria intermedia)

ESPECIFICACIONES

Temperatura de uso: 0°C A 40°C (32°F A 104°F)
 Desconexión automática: approx. 7 minutos
 Dimensiones: 102mm (A) x 205mm (L) x 47mm (E) / 8-5/64" x 4-1/64" x 1-55/64"
 Peso: 330 g (11.6 oz) con baterías / 260 g (9.2 oz) sin baterías
 Papel para Impresión: Ancho 2-1/4" (57mm) / Diámetro máximo: 3-3/8" (86mm)
 (Sujetas a cambios sin previo aviso)
 Vida útil de las pilas (Con uso continuo): Pilas de manganeso de alto rendimiento se imprimen aprox. 9,000 líneas
La toma de corriente debe instalarse cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.

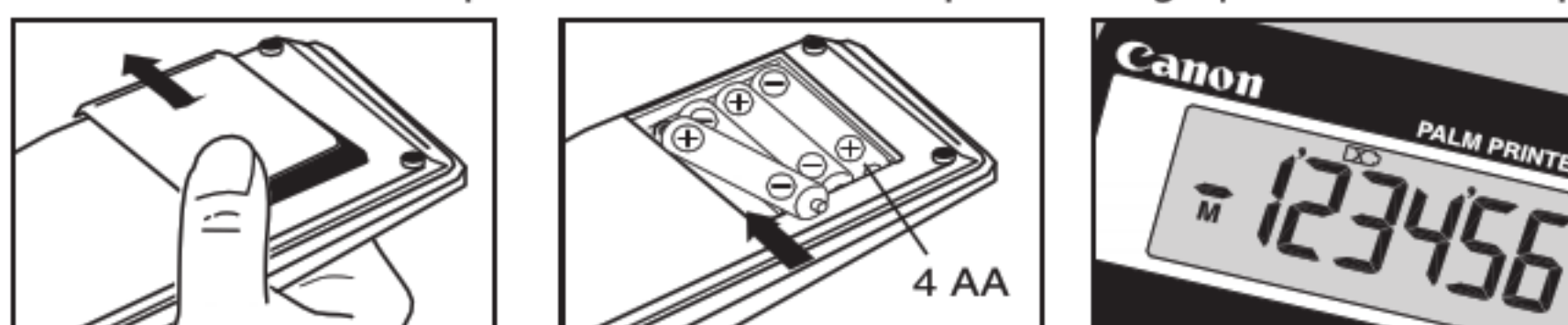
INSTALANDO Y REEMPLAZANDO BATERÍAS SECAS

INSTALACION

- 1) Retire la cubierta del compartimiento de baterías del lado inferior de la calculadora, deslizándola en la dirección de la flecha.
- 2) Introduzca cuatro baterías nuevas (tamaño AA) en el compartimiento de baterías, como se ilustra. Introduzca primero el extravía (-).
- 3) Reponga la cubierta. La calculadora no trabajará si las baterías están colocadas incorrectamente.

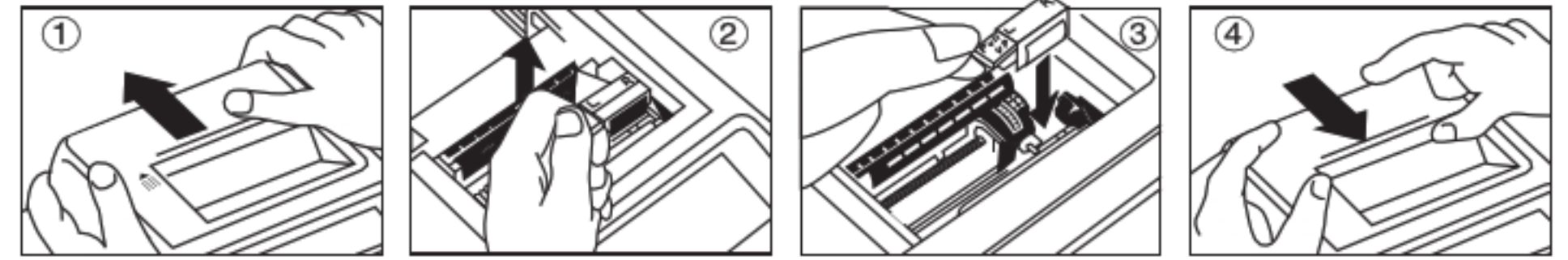
REEMPLAZO

- Un bajo voltaje de las baterías puede causar defectos de impresión ó avance del papel intermitentemente. También puede inhabilitar la tecla **ON**.
- Si la iluminación de la pantalla es débil, o baja la velocidad de impresión, o aparece el icono "Low Batt", las pilas estarán descargadas. Reemplace las baterías para poder reanudar normalmente las operaciones.
- Remueva la baterías si no planea usar la unidad por un largo período de tiempo.



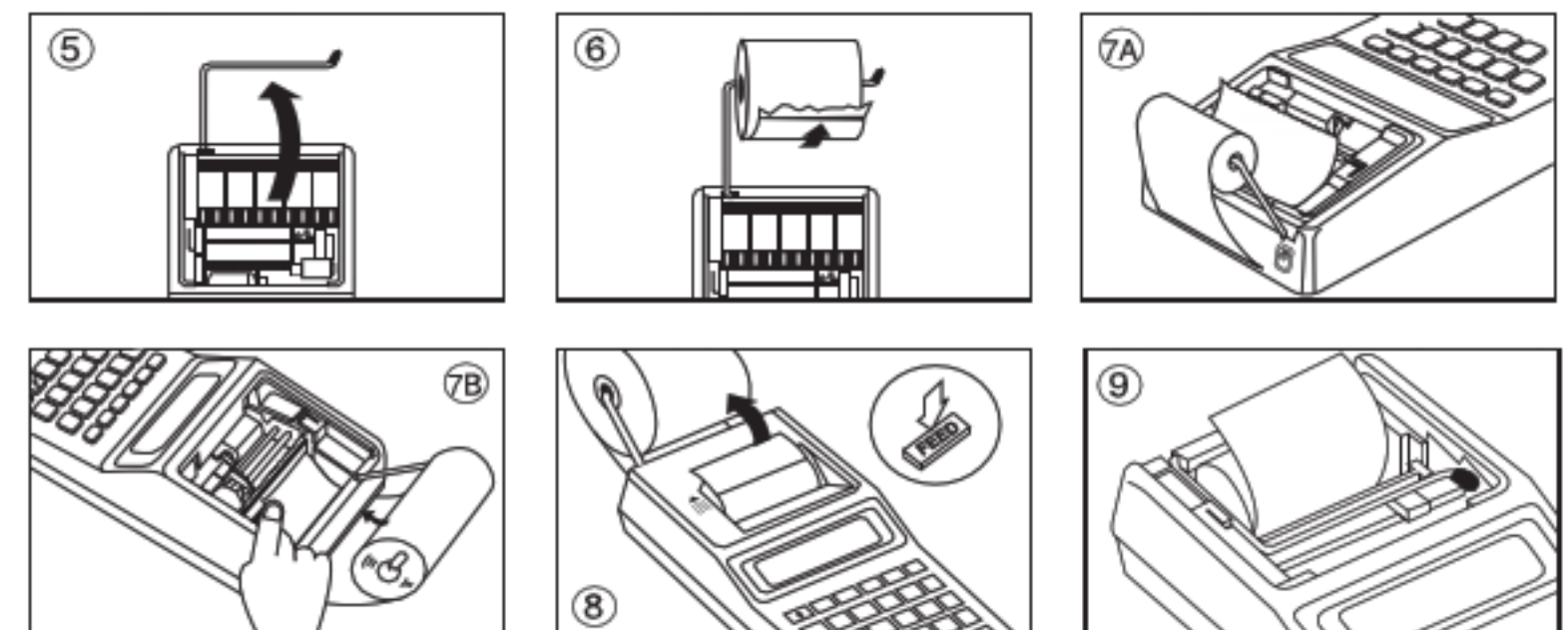
Replacing the Ink Roller / Remplacement du rouleau encreur / Reemplazando el rodillo de tinta /

- E** 1) Remove the printer cover by pressing down on the ▲ mark. (Figure ①)
 2) Lift up the old ink roller and remove it. (Figure ②)
 3) Insert the new ink roller by pressing it gently into position. (Figure ③)
 (Use Canon Ink Roller CP-16/CP-16 II.)
 4) Replace the printer cover. (Figure ④)
- F** 1) Retirer le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le repère ▲. (Figure ①)
 2) Soulever le rouleau encreur usagé et retirer ce dernier. (Figure ②)
 3) Mettre en place le nouveau rouleau encreur. (Figure ③)
 (Utiliser le rouleau encreur CP-16/CP-16 II de Canon.)
 4) Remettre en place le couvercle de l'imprimante. (Figure ④)
- ES** 1) Retire la tapa de la impresora presionando hacia abajo en la marca ▲. (Figura ①)
 2) Levante la pestaña del rodillo entintador viejo y retírelo. (Figura ②)
 3) Introduzca el nuevo rodillo entintador presionándolo suavemente en posición. (Figura ③)
 (Utilice el rodillo entintador Canon CP-16/CP-16 II.)
 4) Vuelva a poner la tapa de la impresora. (Figura ④)

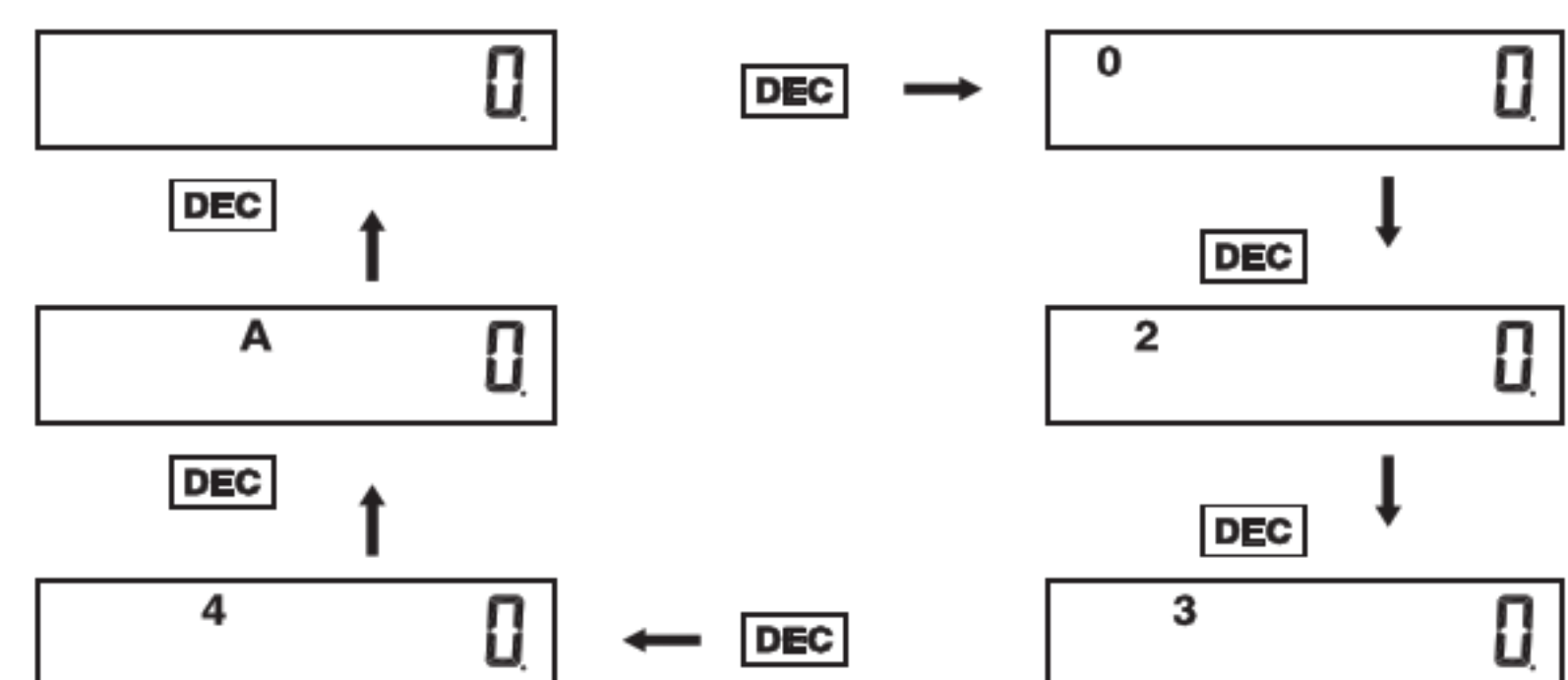


Installing Printing Paper / Chargement du papier D'impression / Instalando Papel de Impresión

- E** 1) Remove the printer cover and lift up the arm (Figure ⑤).
 2) Place printing paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown (Figure ⑥).
 3) Insert the edge of the paper into the slit at the back of the machine (Figure ⑦A) and continue inserting the paper between the black and silver printer parts inside the machine (Figure ⑦B). Turn the calculator on.
 4) Press the paper feed key [FEED] to advance the paper (Figure ⑧).
 5) Insert paper through the printer cover while replacing the printer cover. The following printing paper should be used for the P1-DHV :
 • Standard calculator paper – Width: 57-58mm (2-1/4")
 Max. Diameter: 86mm (3-3/8")
 6) If the diameter of the paper roll is less than 27 mm (1-1/16"), you can load the paper roll as shown (Figure ⑨).
- F** 1) Ôter le couvercle de l'imprimante et soulever le bras (Figure ⑤).
 2) Placer le rouleau de papier d'impression sur le bras. Le bord du papier doit être disposé comme l'indique la Figure ⑥.
 3) Introduire le bord du papier aussi loin que possible dans la fente située à l'arrière de l'appareil (Figure ⑦A) et continuer d'insérer le papier entre les parties noires et argentées à l'intérieur de l'imprimante (Figure ⑦B). Mettre la calculatrice sous tension.
 4) Actionner la touche d'alimentation [FEED] pour faire avancer le papier (Figure ⑧).
 5) Insérer le papier à travers le couvercle de l'imprimante tout en replaçant le couvercle. Le papier d'impression suivant doit être utilisé pour la P1-DHV :
 • Papier ordinaire pour calculatrice : Largeur : 57-58 mm (2 po 1/4)
 Diamètre maximal : 86 mm (3 po 3/8)
 6) Si le diamètre du rouleau de papier est inférieur à 27 mm (1 po 1/16), vous pouvez le charger comme l'indique la Figure ⑨.
- ES** 1) Remueva la cubierta de la impresora y levante el brazo (Figura ⑤).
 2) Inserte el rollo de papel en el brazo de la calculadora. El borde del papel deberá ser colocado como se muestra (Figura ⑥).
 3) Inserte el borde del papel en la abertura que está detrás de la máquina (Figura ⑦A). A continuación inserte el papel en la ranura entre las piezas negra y plateada de la impresora (Figura ⑦B). Encienda la calculadora.
 4) Presione la tecla de alimentación de papel [FEED] para avanzar el papel (Figura ⑧).
 5) Inserte el papel a travez de la cobertura de la impresora, mientras reemplace la cubierta. Los siguientes tipos de papel se podrán utilizar en la P1-DHV :
 • Papel Estándar de Calculadora : Ancho: 57-58mm (2-1/4")
 Máximo diámetro: 86mm (3-3/8)
 6) Si el diámetro del rollo de papel es inferior a 27 mm, usted podrá cargarlo en la impresora como se muestra (Figura ⑨).



Decimal point selection / Sélecteur de virgule décimale / Conmutador Selector de Punto Decimal

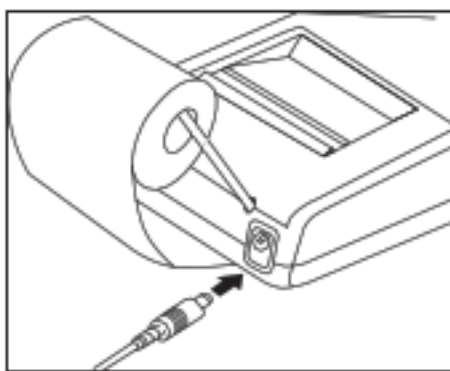


Canon AC Adapter AC-380 (Included) / Adaptateur c.a.; AC-380 de Canon (compris) / Adaptador AC Canon AC-380 (Incluido)

- E** 1) Use only the Canon AC Adapter AC-380.
2) Turn the calculator off before connecting or disconnecting the AC Adapter.
- If the adapter is misplaced or lost, please purchase Canon's AD-38 Adapter.
 - In case of malfunctions, e.g. not working or non-stop printing, remove the AC adapter and batteries for about 1 minute to reset the calculator.
 - This power unit is intended to be correctly orientated in a vertical or floor mount position.

- F** 1) Utiliser exclusivement l'adaptateur c.a. AC-380 de Canon.
2) Avant de brancher ou de débrancher la calculatrice de son adaptateur c.a., mettre la calculatrice hors tension.
- Si l'adaptateur est perdu ou égaré, se procurer l'adaptateur AD-38 de Canon.
 - En cas de défaillance, c'est-à-dire de non-fonctionnement ou d'impression sans interruption, enlever l'adaptateur c.a. et les piles pendant environ une minute pour remettre la calculatrice à zéro.
 - Ce bloc d'alimentation doit être monté verticalement ou sur le sol.

- ES** 1) Utilice sólo el adaptador AC Canon AC-380.
2) Desconecte el interruptor de alimentación de la calculadora antes de conectarla o desconectarla del adaptador de CA.
- Si extrauia el adaptador, compre como reemplazo el AD-38 de Canon.
 - En caso de mal funcionamiento, (ejem: que no funcione o que no deje de imprimir), remover el adaptador AC y las baterías durante 1 minuto para encender nuevamente la calculadora.
 - Esta unidad de potencia está diseñada para estar orientada correctamente en una posición de montaje en piso o vertical.



CANON CONSUMER CALCULATOR LIMITED WARRANTY

The limited warranty set forth below is given by Canon U.S.A., Inc., (Canon U.S.A.) and Canon Canada Inc., (Canon Canada) with respect to Calculators purchased and used in the United States and Canada respectively.

This limited warranty is only effective upon presentation of proof of purchase (bill of sale) to Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center. Canon Calculators, when delivered to you in a new condition in the original container, are warranted against defective materials or workmanship as follows: for a period of one (1) year from the date of original purchase, defective parts or Calculators returned to a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center and proven to be defective upon inspection, will be exchanged at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, for new or comparable rebuilt parts or calculators (of the same or similar model). Warranty for replacement shall not extend the original warranty period of the defective calculator.

When returning Calculators under this limited warranty, you must pre-pay the shipping charges, if any, and enclose a complete explanation of the problem. Calculators covered by this limited warranty will be repaired at Canon U.S.A.'s or Canon Canada's sole option, and returned to you without charge by any Canon U.S.A. or Canon Canada Service Center. This warranty does not cover rechargeable batteries that may be supplied with the Calculator, as to which batteries there shall be no warranty or replacement.

Information Technology Services and CANON CANADA INFORMATION/SERVICE CENTER will refer you to the nearest Factory Service Center. Repairs not under warranty will be at such cost as Canon U.S.A. or Canon Canada may from time to time generally establish.

This limited warranty covers all defects encountered in normal use of the calculators, and does not apply in the following cases:

- (a) Loss or damage to the Calculators due to abuse, mishandling, alteration, accident, electrical current fluctuations, failure to follow operating instructions, maintenance and environmental instructions prescribed in Canon U.S.A.'s or Canon Canada's instruction manual or service performed by other than a Canon U.S.A. or Canon Canada Factory Service Center.
- (b) Use of parts (other than those distributed by Canon U.S.A. or Canon Canada) which damage the Calculator or cause abnormally frequent service calls or service problems.
- (c) If any Calculator has had its serial numbers or dating altered or removed.
- (d) Loss or damage to the Calculator due to leaking batteries (other than rechargeable batteries supplied as original equipment with the Calculator by Canon U.S.A. or Canon Canada) or water damage.

NO IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION)* INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY (OR CONDITION)* OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, APPLIES TO THE CALCULATORS AFTER THE APPLICABLE PERIOD OF EXPRESS WARRANTY STATED ABOVE, AND NO OTHER EXPRESS WARRANTY OR GUARANTY, EXCEPT AS MENTIONED ABOVE, GIVEN BY ANY PERSON, FIRM OR CORPORATION WITH RESPECT TO THE CALCULATORS SHALL BIND CANON U.S.A. OR CANON CANADA. (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.) NEITHER CANON U.S.A. NOR CANON CANADA SHALL BE LIABLE FOR LOSS OF REVENUE OR PROFITS, FAILURE TO REALIZE SAVINGS OR OTHER BENEFITS, OR FOR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE USE, MISUSE OR INABILITY TO USE THE CALCULATOR, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ON WHICH THE CLAIM IS BASED, AND EVEN IF CANON U.S.A. OR CANON CANADA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. NOR SHALL RECOVERY OF ANY KIND AGAINST CANON U.S.A. OR CANON CANADA BE GREATER IN AMOUNT THAN THE PURCHASE PRICE OF THE CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA AND CAUSING THE ALLEGED DAMAGE. WITHOUT LIMITING THE FOREGOING, YOU ASSUME ALL RISK AND LIABILITY FOR LOSS, DAMAGE OR INJURY TO YOU AND YOUR PROPERTY AND TO OTHERS AND THEIR PROPERTY ARISING OUT OF USE, MISUSE OR INABILITY TO USE ANY CALCULATOR SOLD BY CANON U.S.A. OR CANON CANADA NOT CAUSED DIRECTLY BY THE NEGLIGENCE OF CANON U.S.A. OR CANON CANADA. (SOME STATES OR PROVINCES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.) THIS LIMITED WARRANTY SHALL NOT EXTEND TO ANYONE OTHER THAN THE ORIGINAL PURCHASER OF ANY CALCULATOR OR THE PERSON FOR WHOM IT WAS PURCHASED AS A GIFT AND STATES YOUR EXCLUSIVE REMEDY.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province.

Canon U.S.A., Inc. One Canon Plaza, Lake Success, New York 11042-1198
Canon Canada Inc. 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7 *CANADA

Canon Information Technology Services in the United States

For all general inquiries, operational assistance, accessory orders or for the location of the nearest service facility for this product in the United States, please contact:

Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042,
Customer Relations Division
1-800-828-4040

Please keep a copy of your original bill of sale. In order to obtain warranty service, you will need to present a copy of your original bill of sale from your Consumer Calculator retailer at the time of service. Also please keep all packing materials and the original packing box to protect your equipment, should you need to transport it for service.

Canon Information/Service Centers in Canada

Should service be necessary, please call 1 800-OK CANON for information regarding the nearest Authorized Service Facility:

Canon Canada Inc. 2828 16th Street, N.E. Calgary, Alberta T2E 7K7	Canon Canada Inc. 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal, Québec H4T 1V7	Canon Canada Inc. 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7
---	--	---

GARANTIE RESTREINTE DES CALCULATRICES GRAND PUBLIC DE CANON

La présente garantie restreinte est fournie par Canon U.S.A., Inc. (« Canon U.S.A. ») et par Canon Canada Inc. (« Canon Canada ») à l'égard des calculatrices achetées et utilisées aux États-Unis et au Canada respectivement.

La présente garantie restreinte est valable seulement sur présentation d'une preuve d'achat (facture de vente) à un centre d'entretien et après-vente autorisé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. Les calculatrices de Canon, lorsqu'elles sont livrées à l'état neuf dans leur emballage d'origine, sont garanties contre tout vice de matière et de fabrication comme suit : pendant une période de un (1) an à compter de la date de l'achat initial, les pièces défectueuses ou les calculatrices qui sont retournées à un centre d'entretien et après-vente autorisé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et dont l'inspection confirme une défectuosité seront remplacées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada par des pièces ou des calculatrices neuves ou remises à neuf comparables du même modèle ou d'un modèle comparable. La durée de garantie des pièces de remplacement n'excédera en aucun cas la durée initiale de la garantie de la calculatrice défectueuse.

Pour retourner une calculatrice dans le cadre de la présente garantie restreinte, il faut payer d'avance les frais d'expédition, s'il y a lieu, et joindre une explication détaillée du problème. Les calculatrices couvertes par la présente garantie restreinte seront réparées à la discrétion exclusive de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et vous seront retournées sans frais par le centre d'entretien et après-vente de Canon U.S.A. ou de Canon Canada. La présente garantie ne couvre pas les piles rechargeables qui pourraient être fournies avec la calculatrice. Aucune autre garantie ni aucun remplacement ne sont prévus pour les piles dans le cadre de la présente entente.

Les Services de la technologie de l'information et le CENTRE DE SERVICE ET D'INFORMATION DE CANON CANADA vous dirigera vers le centre d'entretien et après-vente autorisé le plus proche. Le coût des réparations non couvertes par la présente garantie sera celui que Canon U.S.A. ou Canon Canada établira à l'occasion.

La présente garantie restreinte couvre toutes les défectuosités constatées pendant l'utilisation normale des calculatrices et ne s'applique pas aux cas suivants :

- a) Perte ou endommagement des calculatrices, causé par l'usage abusif, la manipulation négligente, les modifications, les accidents et les variations de courant électrique, ainsi que l'omission d'observer les directives à l'égard du mode d'utilisation, des conditions d'entretien et des mesures de protection de l'environnement énoncées dans le manuel d'utilisation de Canon U.S.A. ou de Canon Canada et l'entretien effectué ailleurs que dans un centre d'entretien et après-vente autorisé de Canon U.S.A. ou de Canon Canada ;
- b) utilisation de pièces (autres que celles distribuées par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ayant pour effet d'endommager les calculatrices ou d'entraîner une fréquence anormale d'appels d'entretien ou de problèmes nécessitant le recours au service d'entretien et après-vente ;
- c) modification ou retrait du numéro de série ou de datation de toute calculatrice ;
- d) perte de la calculatrice ou dommages causés à ladite calculatrice par la fuite des piles (autres que les piles rechargeables fournies en équipement d'origine avec la calculatrice par Canon U.S.A. ou Canon Canada) ou dommages causés par l'eau.

AUCUNE GARANTIE (OU CONDITION)* IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE (OU CONDITION)* IMPLICITE À L'ÉGARD DE LA QUALITÉ MARCHANDE OU DE L'APTITUDE À UNE FIN PARTICULIÈRE, NE S'APPLIQUE AUX CALCULATRICES APRÈS LA PÉRIODE PRÉSCRITE DE LA GARANTIE EXPRESSE SUSMENTIONNÉE ET, À L'EXCEPTION DE LADITE GARANTIE EXPRESSE, AUCUNE AUTRE GARANTIE EXPRESSE NI AUCUNE AUTRE GARANTIE ACCORDÉES PAR TOUTE PERSONNE, ENTREPRISE OU SOCIÉTÉ À L'ÉGARD DES CALCULATRICES N'AURONT POUR EFFET DE LIER CANON U.S.A. OU CANON CANADA À L'ÉGARD DE TOUTE OBLIGATION, QUELLE QU'ELLE SOIT. (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE RESTRICTION SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE ; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) CANON U.S.A. ET CANON CANADA N'ASSUMENT AUCUNE RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DE LA PERTE DE PRODUITS D'EXPLOITATION OU DE PROFITS, NI À L'ÉGARD DES ÉCONOMIES OU DES PROFITS NON RÉALISÉS, NI À L'ÉGARD DE TOUT DOMMAGE SPÉCIAL, INDIRECT OU ACCESSOIRE DÉCOULANT DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES, QUELLE QUE SOIT L'ARGUMENTATION JURIDIQUE SUR LAQUELLE S'APPUIE LA DEMANDE ET MÊME SI CANON U.S.A. OU CANON CANADA A ÉTÉ INFORMÉE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. AUCUN RECOURS, QUELLE QU'EN SOIT LA FORME, CONTRE CANON U.S.A. OU CANON CANADA NE SERA SUPÉRIEUR AU MONTANT DU PRIX D'ACHAT DE LA CALCULATRICE VENDUE PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA ET À L'ORIGINE DES DOMMAGES PRÉSUMÉS. SANS VOUS LIMITER À CE QUI PRÉCÈDE, VOUS ASSUMEZ TOUS LES RISQUES ET TOUTE LA RESPONSABILITÉ À L'ÉGARD DES PERTES, DES DOMMAGES MATÉRIELS ET DES BLESSURES CORPORELLES SUBIS PAR VOUS OU D'AUTRES PERSONNES EN RAISON DE L'USAGE, DE L'USAGE IMPROPRE OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LES CALCULATRICES VENDUES PAR CANON U.S.A. OU PAR CANON CANADA, À MOINS QUE LESDITS DOMMAGES MATÉRIELS, PERTES ET BLESSURES CORPORELLES N'AIENT ÉTÉ CAUSÉS DIRECTEMENT PAR LA NÉGLIGENCE DE CANON U.S.A. OU CANON CANADA. (CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES N'AUTORISENT AUCUNE EXCLUSION NI RESTRICTION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS ; AINSI, IL EST POSSIBLE QUE LA RESTRICTION OU L'EXCLUSION ÉNONCÉE CI-DESSUS NE S'APPLIQUE PAS DANS VOTRE CAS.) LA PRÉSENTE GARANTIE RESTREINTE N'EST PAS ACCORDÉE À D'AUTRES PERSONNES QUE L'ACHETEUR INITIAL DE TOUTE CALCULATRICE OU LA PERSONNE QUI A REÇU LADITE CALCULATRICE EN CADEAU, ET CONSTITUE VOTRE RECOURS EXCLUSIF.

La présente garantie restreinte vous accorde des droits particuliers reconnus par la loi et il se peut que vous disposiez d'autres droits qui peuvent varier d'un État à l'autre ou d'une province à l'autre.

Canon U.S.A., Inc. One Canon Plaza, Lake Success, New York 11042-1198
Canon Canada Inc. 6390 ch Dixie Mississauga ON L5T 1P7 * CANADA

Services de la technologie de l'information de Canon aux États-Unis

Pour obtenir des renseignements généraux, de l'aide technique ou des commandes d'accessoires ou pour connaître l'emplacement du centre d'entretien et après-vente de ce produit le plus proche aux États-Unis, veuillez communiquer avec :

Canon U.S.A., Inc.
One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042,
Customer Relations Division
1-800-828-4040

Veuillez conserver un exemplaire de votre facture de vente initiale. Si vous désirez recevoir du service après-vente dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter au centre de service un exemplaire de la facture de vente initiale de la calculatrice de Canon obtenu chez le détaillant. Veuillez garder tout le matériel d'emballage et toutes les boîtes d'emballage d'origine au cas où vous en auriez besoin pour transporter la calculatrice au centre de service.

Centres de service et d'information de Canon au Canada

Si vous avez besoin d'un service, composez le 1 800 OK CANON pour obtenir tous les renseignements sur le centre d'entretien et après-vente autorisé le plus proche.

Canon Canada Inc. 2828 16 ^e Rue NE, Calgary AB T2E 7K7	Canon Canada Inc. 5990 ch Côte-de-Liesse, Montréal QC H4T 1V7	Canon Canada Inc. 6390 ch Dixie, Mississauga ON L5T 1P7
---	---	---

FCC REGULATIONS

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1) this device may not cause harmful interference, and
2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the manual. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.

Canon U.S.A., Inc.,
One Canon Plaza, Lake Success, New York, NY 11042, USA
Phone : (516) 328-5000

RÈGLEMENT DE LA FCC

Cet appareil est conforme à la Section 15 des règlements de la F.C.C. Son fonctionnement est visé par les deux stipulations suivantes :

- 1) l'appareil ne peut causer d'interférence nuisible, et
- 2) l'appareil doit pouvoir subir toute interférence, y compris une interférence pouvant perturber son fonctionnement.

Remarque : L'appareil a été soumis à des tests et il a été déterminé qu'il respecte les limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à l'article 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont en place pour assurer une protection raisonnable contre le brouillage nuisible dans les installations résidentielles. L'appareil engendre, utilise et peut radier de l'énergie radioélectrique. Si l'appareil n'est pas installé et utilisé conformément aux directives, il peut causer du brouillage nuisible aux radiocommunications.

Il n'est toutefois pas garanti qu'aucun brouillage n'aura lieu dans une installation en particulier. Si l'appareil produit du brouillage nuisible à la réception des radiocommunications et des émissions de télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil sous et hors tension, l'utilisateur est encouragé à essayer d'enrayer le brouillage en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Placer l'antenne de réception dans une autre direction ou l'installer ailleurs.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Relier l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui auquel le récepteur est relié.
- Consulter le détaillant ou un technicien spécialisé en matière de radio-télévision.

N'effectuez ni modification ni changement à cet appareil à moins de mention spécifique dans le mode d'emploi. Si de tels changements ou modifications sont apportées, vous pourriez devoir cesser de faire fonctionner l'appareil.

Canon U.S.A., Inc.,
One Canon Plaza, Lake Success, New York, NY 11042, USA
Phone : (516) 328-5000

Interference-Causing Equipment Regulations

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Règlement sur le matériel brouilleur

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur : « Appareils numériques » NMB-003 édictée par Industrie Canada.

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong

CANON U.S.A., INC.

One Canon Plaza, Lake Success, NY 11042, U.S.A.

CANON CANADA INC.

6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada

CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way, Suite 400, Miami, FL 33126, U.S.A.

PUB E-IM-2218